

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 30/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2000號法律第五條第一款及九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款規定，作出本批示。

核准民航局二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣28,295,500.00(貳仟捌佰貳拾玖萬伍仟伍佰元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零一年二月九日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 30/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 28.295.500,00 (vinte e oito milhões, duzentas e noventa e cinco mil e quinhentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

9 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

民航局

Autoridade de Aviação Civil

二零零一年財政年度之本身預算

Orçamento privativo
Ano económico de 2001

帳目編號 Código da conta	項目 RUBRICAS	二零零一年預算額 Orçamento 2001
	收益 PROVEITOS	
72	提供服務之收益 Receitas de prestação de serviços	1,820,000.00
73	罰款與稅務收益 Receitas das multas e taxas	2,340,000.00
74	營業上補貼 Subsídios destinados à exploração	23,325,500.00
7411	二零零一年特區預算之補貼 <i>Subsídio OR/2001</i>	17,325,500.00
7419	上年度營業結餘之轉入 <i>Saldo transitado do ano anterior</i>	6,000,000.00
75	次要收益 Receitas suplementares	75,000.00
78	其他收益 Outras receitas	735,000.00
	收益總計 Total dos proveitos	28,295,500.00

帳目編號 Código da conta	項目 RUBRICAS	二零零一年預算額 Orçamento 2001
投資 INVESTIMENTOS		
42	有形資產 Imobilizações corpóreas	400,000.00
47	遞延費用 Custos pluriennais	100,000.00
投資總計 Total do Investimento		500,000.00
成本 CUSTOS		
61	澳門國際機場計劃費用 Gastos com o projecto do Aeroporto Internacional de Macau	7,330,000.00
63	第三者作出的供應及提供的勞務 Fornecimentos e serviços de terceiros	3,715,500.00
64	稅捐 Impostos	60,000.00
65	人事費用 Despesas com o pessoal	15,705,000.00
66	財務費用 Despesas financeiras	5,000.00
67	其他費用及負擔 Outras despesas e encargos	410,000.00
68	攤折及重置 Amortizações e reintegrações do exercício	565,000.00
82	營業非常損益 Resultados extraordinários do exercício	5,000.00
成本總計 Total dos custos		27,795,500.00
投資及成本之總計 Total dos investimentos e custos		28,295,500.00

二零零一年一月五日於民航局行政委員會——主席：博樂克，正選委員：陳穎雄、何浩然（財政局代表）

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 5 de Janeiro de 2001. — O Presidente, *Rui Alfredo Balacó Moreira*. — Os Vogais Efectivos, *Chan Weng Hong — Ho Hou Yin*.

第 31/2001 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准居屋貸款優惠基金二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收益之金額為澳門幣

Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Fundo para Bonificações do